



schweizerischer berufsverband der zirkusschaffenden
association suisse des professionnels des arts du cirque
associazione svizzera professionisti arti circensi

Jahresbericht 2014

Generalversammlung
am 18.05.2015, Basel

2014

n°1

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|---|-----------|
| I. Einleitendes Wort | 3 |
| II. Organisation | 4 |
| Der Vorstand | 4 |
| Unsere Mitglieder | 4 |
| Funktionsweise | 4 |
| III. Vernetzung | 6 |
| Circostrada | 6 |
| FACE | 6 |
| Suisseculture | 7 |
| Weitere Partnerschaften | 7 |
| Treffen und Reisen 2014 | 7 |
| IV. Tätigkeiten 2014 | 8 |
| Umfrage 2014 unter Zirkusschaffenden | 8 |
| 1. Runder Tisch / Gadjo Festival 2014 | 8 |
| Antwort auf die Kulturbotschaft der BAK 2016-2020 | 9 |
| V. Projekte und Ziele 2015 | 10 |
| Ziel : Hundert aktive Mitglieder | 10 |
| « Zirkusplätze » in der Schweiz | 10 |
| Organisation Runder Tisch und Treffen unter professionellen Zirkusschaffenden | 10 |
| Anerkennung der Zirkuskünste | 11 |
| VI. Buchhaltung | 12 |
| Bilanz 2014 | 12 |
| Gewinn- und Verlustrechnung 2014 | 12 |
| Budget 2015 | 13 |

I. EINLEITENDES WORT



Es geht Voran mit dem Zirkus in der Schweiz und wir können uns nur darüber freuen ! Das Jahr 2014 war von der Entstehung von ProCirque geprägt, aber nicht nur... viele Initiativen, die mit dem Zirkus in Verbindung stehen, wurden quer durchs Land ins Leben gerufen und eine ganze Branche kann davon profitieren. Ich denke dabei an das Aufkommen mehrerer zeitgenössischer Zirkusfestivals in der Schweiz, an die stetige Zunahme und Entwicklung der Zirkusschulen und das Zustandekommen einer anerkannten Ausbildung, sowie an die Dynamik der unzähligen Artisten, die kontinuierlich neue originelle Spektakel kreieren und organisieren.

All diese Zirkusschaffenden tragen ihren Teil zur Anerkennung der Zirkuskünste in der Schweiz bei. Wir haben noch einen langen Weg vor uns, bevor wir volle Legitimation und eine wirkliche Unterstützung von Seiten der Gemeinden, der Kantone und des Bundes erhalten, aber die Grundsteine sind gesetzt. Ein grosses Bravo allen Zirkusschaffenden, Manager oder Techniker die die heutige Schweizer Zirkusbranche definieren : diese Dynamik wird immer unser Trumpf sein.

ProCirque trägt in seinen Händen eine grosse Verantwortung : ProCirque gilt nunmehr als erster Ansprechpartner, wenn es darum geht unsere Interessen vis-à-vis der öffentlichen Instanzen zu vertreten : unser kürzliches Treffen mit dem Bundesamt für Kultur in Bern hat dies bekräftigt. Wie immer macht Einigkeit stark und ich möchte mich deshalb bei all den Mitgliedern bedanken, die durch ihre Mitgliedschaft die Entstehung von ProCirque überhaupt erst möglich machten. Ein aktives Mitglied zu werden bedeutet nicht nur ProCirque und unsere Arbeit zu unterstützen, ein aktives Mitglied zu sein bedeutet auch (und vor allem) den öffentlichen Instanzen zu zeigen, dass wir zahlreich und vereint sind.

Ich möchte an dieser Stelle auch meinen Kollegen aus dem Vorstand ein grosses Dankeschön aussprechen. Sie leisten enorm viel Arbeit und dies ohne Entgelt, sie widmen ihre Zeit, ihre Energie und ihre Leidenschaft damit der Schweizer Zirkus vorwärts schreiten kann.

Liebe Leser, ihr erhaltet in diesem Bericht einen Einblick in alle unsere Aktivitäten des letzten Jahres sowie unsere Ziele für das kommende Jahr. Im Namen des Vorstands wünsche ich euch viel Spass beim Lesen.



Wir stehen stets zu eurer Verfügung !

Mit freundlichen Grüssen,

Stefan Hort, Präsident

April 2015

II. ORGANISATION

ProCirque ist der Schweizerische Berufsverband für Zirkusschaffende. Als Gemeinnütziger Verband entstanden am 17. Oktober 2013, fand der offizielle Start im Januar 2014 statt. Sehr schnell haben sich Künstler aus der ganzen Schweiz angemeldet und für das erste Jahr kann ProCirque einen beneidenswerten Wachstum verzeichnen. Der Verband hat seinen legalen Sitz in Monthey (VS).

Aus mangelnden finanziellen Mitteln hat ProCirque weder ein Sekretariat noch anderen Lokalitäten. Dass ProCirque weiter funktioniert und immer weitere Massnahmen in Angriff nimmt ist dem Vorstand zu verdanken, der sich ohne Entgelt für die Ziele von ProCirque einsetzt.

Der Vorstand

Der Vorstand setzt sich momentan aus den Gründungsmitgliedern zusammen, dies sind :

- › **Stefan Hort**, Präsident
- › **Fanny Hugo**, Vizepräsidentin
- › **Sarah Simili**, Sekretärin und Kassier
- › **Jennifer Skolovski**, Mitglied
- › **Denis Alber**, Mitglied

Während dem Jahr 2014 hat sich der Vorstand fast monatlich getroffen.

Der Vorstand repräsentiert verschiedene sprachliche Regionen und verschiedene Zirkuskünste ist jedoch offen um weitere Mitglieder in den Vorstand aufzunehmen, vor allem Mitglieder aus der Deutschschweiz.

Unsere Mitglieder

Am 31. Dezember 2014 **zählte der Verband ProCirque 71 Mitglieder**, die sich folgendermassen aufteilen :

- › **56 Aktivmitglieder**
- › **6 Partnermitglieder**
- › **9 Unterstützungsmglieder**

Unter unseren Aktivmitgliedern stammt eine Hälfte aus der französischsprachigen Schweiz, die andere aus der Deutschsprachigen Schweiz. Das Tessin ist noch untervertreten obwohl ProCirque regelmässig alle relevanten Informationen auf Italienisch übersetzt.

Funktionsweise

Wie vorgängig erwähnt hängt es am Vorstand, ob ProCirque funktioniert oder nicht. Der Vorstand trifft sich regelmässig um sich über die verschiedenen Stadien der Arbeiten zu informieren, neue Ziele zu setzen und die Arbeiten aufzuteilen. Damit alles, was die Administration des Verbandes betrifft tadellos läuft, braucht es Sarah, welche sich u.a. um die Anmeldungen und die Beitrittsgelder kümmert, Stefan

der zum Beispiel für die Aktualisierung und Instandhaltung der Website zuständig ist oder noch Jennifer, die oft als Übersetzerin tätig ist.

Täglich wird die Mailbox von ProCirque (info@procirque.ch) geleert um auf alle Anfragen in angemessener Zeit zu antworten. Im vergangenen Jahr waren dies 252 E-mails, und es kommen laufend neue e-mails hinein. Darunter gehören auch die Anmeldungen, die behandelt werden wollen (Einschreiben, Rechnung ausstellen, Mitgliederausweis versenden, usw).

Regelmässiger Kontakt mit anderen Organisationen gehört ebenfalls zu den Aufgaben, die der Vorstand von ProCirque wahrnimmt. Mehrere Male haben die Vorstandsmitglieder die Schweiz bereist um mit verwandten Verbänden Kontakt aufzunehmen und zu pflegen, um an wichtigen Anlässen teilzunehmen, um Aufführungen von Mitgliedern beizuwohnen oder um politische Instanzen aufzusuchen.

III. VERNETZUNG

Damit sich ProCirque in den kulturellen Kulturlandschaft profiliert ist es für ProCirque wichtig auf Schweizerischem sowie auf Internationalem Niveau ein Netzwerk zu schaffen. ProCirque wurde im Jahre 2014 Mitglied in folgenden Netzwerken :

Circostrada

Circostrada ist das europäische Netzwerk für die Strassenkünste und den Zirkus welches sich der Information, der Beobachtung und dem Austausch zwischen professionellen Artisten widmet. Das Netzwerk arbeitet an der Entwicklung und der Anerkennung der Zirkusbranche und der Strassenkünste in Europa.

Infos auf www.circostrada.org.

Im Jahre 2014, vom 14. bis 16. Oktober repräsentierte Fanny Hugo ProCirque bei der Generalversammlung von Circostrada in Paris. Sie präsentierte unseren Verband den Anwesenden und knüpfte Kontakte unter anderen mit der APCC (Association des professionnels du cirque de Catalogne) oder mit dem Direktor des Festivals Mirabilia (Italien) welcher an einer grenzüberschreitenden Beziehung zwischen der Schweiz und Italien Interesse zeigte.



FACE

Das Netzwerk **FACE - Fresh Arts Coalition Europe** unterstützt, ermutigt und informiert über pluridisziplinäre Kreation und über aufkommende Künste (pluridisziplinäre Kreation, zeitgenössischer Zirkus, Bewegungstheater, in-situ Projekte etc.). FACE bestärkt ausserdem neue Partnerschaften in Europa mit dem Rest der Welt und wird so zu einer dynamischen Plattform, welche seine Mitglieder und neue aufkommende Künste unterstützt.

Infos auf www.fresh-europe.org.

Sarah Simili ging am 11. und 12. November 2014 nach Kroatien zu einem regionalen Treffen. Die ersten behandelten Themen waren die Arbeit der nationalen Organisationen, die die Interessen der Künstler vertreten. ProCirque war eingeladen seine Struktur, die Ziele und die Tätigkeiten, den Mitgliedern von FACE zu präsentieren. Die zweite Sitzung war den grenzüberschreitenden Projekten sowie der Mobilität der Artisten gewidmet (Bericht des Treffens auf www.fresh-europe.org/activities/upcoming/regional-meeting-eastern-central-europe-0).

Wir nutzen die Gelegenheit uns bei FACE und der Organisation *Mala Performerska Scena* zu bedanken. Der Grossteil der anfallenden Reisekosten und Spesen wurde von ihnen gedeckt, nur so konnte ProCirque an diesem Treffen teilnehmen.



Suisseculture

Suisseculture ist der Dachverband der Organisationen der professionellen Kulturschaffenden der Schweiz und der schweizerischen Urheberrechtsgesellschaften. Hauptsächlich engagiert sich dieser Dachverband für die Verteidigung der Interessen auf nationalem Niveau der Verbände und Organisationen, die Mitglied von Suisseculture sind. Das Ziel ist die Förderung moralischer, wirtschaftlicher und sozialer Interessen der Kulturschaffenden. Suisseculture verfügt über ein grosses effizientes Netzwerk und beschäftigt viele Angestellte in der Administration, der Politik und den Medien. Der Dachverband Suisseculture schafft es immer wieder seine Ansprüche zu Gunsten der Kulturschaffenden geltend zu machen. (Infos auf www.suisseculture.ch)



Am 28. November 2014, im Rahmen der Generalversammlung in Bern, haben sich die Mitglieder von Suisseculture einstimmig für den Beitritt von ProCirque als Neumitglied in Suisseculture entschieden. Sarah Simili und Stefan Hort waren vor Ort um ProCirque zu präsentieren.

Weitere Partnerschaften

ProCirque hat ausser dem Kontakt mit den oben genannten Netzwerken weitere Organisationen und Partnerschaften ins Auge genommen. Es handelt sich hierbei um eine enge Zusammenarbeit mit dem **Verband Schweizerischer Zirkusschulen (VSZS)** um mit vereinten Kräften für die Ausbildung der Zirkuskünste und deren Anerkennung einzutreten. Mit folgenden Verbänden ist der Vorstand in Kontakt getreten :

- ▶ **FARS** - La fédération des arts de la rue Suisses www.federation-arts-rue.ch
- ▶ **KTV ATP** - Vereinigung Künstler-Theater-Veranstalter Schweiz www.ktvatp.ch
- ▶ **SSRS** - Le Syndicat Suisse Romand du Spectacle www.ssrs.ch

Wir möchten die Gelegenheit nutzen an dieser Stelle M. Jürg Ruchti, Direktor der SSA danken, den wir bei der Generalversammlung der Suisseculture kennengelernt haben. Die SSA hat uns mit einer Spende im Jahr 2014 unterstützt und wir möchten in diesem Jahr wieder auf sie zugehen, um über mögliche gemeinsame Projekte im Bereich Zirkus zu diskutieren.

Treffen und Reisen 2014

Wie schon erwähnt unternimmt der Vorstand regelmässig Reisen, um neue Partnerschaften zu gründen und an Versammlungen teilzunehmen. Ausserdem versuchen wir regelmässig die politischen Instanzen auf unsere Arbeit aufmerksam zu machen (die Liste ist nicht vollständig...) :

| | |
|----------|---|
| 03.12.13 | Treffen mit Jacques Cordonnier, Dienstchef Dienststelle für Kultur im Kanton Wallis |
| 06.12.13 | Treffen mit Florian Bercet in Bern, Verantwortlicher für die Ausbildung bei dem SBF (Treffen, das mit dem VSZS organisiert wurde) |
| 02.02.14 | GV des VSZS und Präsentation von ProCirque |
| 05.02.14 | Ausstrahlung Interview mit ProCirque auf Kanal9 (Walliser TV) |
| 29.04.14 | ProCirque nimmt an der GV der FARS teil |
| 11.08.14 | Erstes Treffen der Arbeitsgruppe um einen Bachelor in Zirkuskünsten zu schaffen (VSZS) |
| 28.11.14 | GV von Suisseculture in Bern |

IV. TÄTIGKEITEN 2014

Umfrage 2014 unter Zirkusschaffenden

Die erste Aktivität von ProCirque in 2014 war eine landesweite Umfrage für die Schweizerischen Zirkusschaffenden. Diese Umfrage sollte ermöglichen, die aktuelle Arbeitssituation besser einzuschätzen. Von April bis September 2014 haben 141 Personen den Fragebogen via Internet ausgefüllt.

Die ersten Zahlen zeigen, dass mehr als 65% der befragten Zirkusschaffende, die zur Zeit im Ausland tätig sind, bereit wären, in der Schweiz zu arbeiten, wenn der Zirkus mehr Anerkennung und finanzielle Unterstützung erhalten würde. Ausserdem sind es nur 24% der Artisten die angeben, aus freien Stücken im Ausland zu wohnen, die restlichen 76% geben an, dass ihr Aufenthalt im Ausland damit verbunden ist, dass sie eine Ausbildung machen oder von ihrem Beruf leben möchten. Diese Zahlen zeigen, dass ein Verband wie unserer, der sich für eine bessere Anerkennung der Zirkuskünste in der Schweiz einsetzt, unbedingt nötig ist. Durch die Verbesserung der Arbeitsbedingungen in der Schweiz für die sich ProCirque einsetzt, erhöhen wir die Chancen für eine Vielzahl talentierter, Schweizer Künstler ihren Beruf eines Tages in ihrem Heimatland ausführen zu können.

Das Resultat der Umfrage und deren Analyse wird uns Sarah Simili an der Generalversammlung ProCirque präsentieren. Sie hat entschlossen, die Umfrage im Rahmen ihrer Ausbildung in Kulturmanagement zu behandeln. Wir danken ihr für diesen Entscheid und freuen uns auf die Resultate.



1. Runder Tisch / Gadjó Festival 2014

Auf Antrieb des Gadjó Festivals, erstes Festival des zeitgenössischen Zirkus in Winterthur, haben wir zusammen einen runden Tisch organisiert. An diesem Event haben rund 40 Zirkuskünstler, Direktoren und Förderer anwesend. Fünf Arbeitsgruppen haben über diverse Themen zur aktuellen Situation der Zirkuswelt in der Schweiz diskutiert um die Überlegungen anschliessend im Plenum vorzustellen. Das Resultat der Diskussionen steht auf unserer Website zur Verfügung (www.procirque.ch).



Dieser erste runde Tisch schaffte die Gelegenheit für neue Begegnungen und half sich über die derzeitige Situation der Arbeitswelt in der Zirkusbranche zu schaffen. Ausserdem, wie es Philipp Boë treffend formulierte : « Der runde Tisch hat sich am heutigen Tag als privilegierter Anlass für den Austausch unter Zirkusschaffenden profiliert. Auf persönlicher als auch auf institutioneller Ebene haben die Akteure in dieser dynamischen Branche den Grundstein für ein Netzwerk gelegt, dass hier den Anfang genommen hat. »

Der runde Tisch war vom Erfolg gekrönt und ist deswegen ein Anlass der unbedingt wiederholt werden muss !

Antwort auf die Kulturbotschaft der BAK 2016-2020

Im Jahre 2014 wurde die Kulturbotschaft des Bundesamtes der Kultur veröffentlicht. Die Kulturbotschaft beschreibt in groben Linien die Kulturpolitik der Schweiz von 2016 bis 2020. Juristische Grundlagen die in dieser Zeitspanne festgelegt werden und die zur Verfügung gestellten finanziellen Mittel sind Leitfaden der Schweizer Eidgenossenschaft im Bereich Kultur.

Zusammen mit dem VSZS (Verband der Schweizer Zirkusschulen) hat ProCirque in einem offiziellen Schreiben zu dieser Kulturbotschaft Stellung genommen. Ziel war, die öffentlichen Instanzen dafür zu sensibilisieren, dass die Zirkus auch Kultur ist, und dass die Zirkusbranche auf finanzielle Unterstützung angewiesen ist.

Auch wenn wir uns freuen können, dass unser Schreiben gut angekommen ist, bedauern wir, dass die Kulturbotschaft nicht geändert wurde und das Wort « Zirkus » somit weiterhin in der Kulturpolitik unseres Landes nicht erwähnt wird. Dank unserem Schreiben wurde ProCirque auf nationaler Ebene als privilegierter Ansprechpartner in Sachen Zirkus anerkannt. Das Bundesamt für Kultur hat uns ermutigt bei der nächsten Veröffentlichung der Kulturbotschaft wiederum Stellung zu beziehen.

Ihr könnt den offiziellen Bericht zur Kulturbotschaft auf der Website des Bundesamtes für Kultur ansehen : www.bak.admin.ch/themen/04135, und das öffentliche Schreiben von ProCirque auf : www.procirque.ch.

V. PROJEKTE UND ZIELE 2015

Ziel : Hundert aktive Mitglieder

Wir zählen heute 56 aktive Mitglieder. Unser Ziel für das Jahr 2015 ist es, auf hundert aktive Mitglieder zu kommen. Die aktiven Mitglieder repräsentieren das Herz unseres Verbandes und sind diejenigen für die wir eintreten ! Damit wir gegenüber den öffentlichen Instanzen nicht Glaubwürdigkeit einbüßen, ist es wesentlich so viele aktive Mitglieder als möglich zu haben.

Einigkeit macht stark ! Die Höhe des Mitgliederbeitrags ist mit Absicht niedrig, da er einen symbolischen Wert hat. Für uns ist es allerdings überlebenswichtig, dass wir so viele Mitglieder als möglich haben, denn nur wenn die Anzahl der Mitglieder steigt können wir wahr- und ernstgenommen werden. Wir bitten euch deswegen alle dabei mitzuhelfen, neue Mitglieder zu rekrutieren.

« Zirkusplätze » in der Schweiz

Nach einem vielversprechenden Treffen mit Frau Jäggi, Präsidentin der KTV (Vereinigung Künstler, Theater, Veranstalter) sehen wir eine Zusammenarbeit für das Jahr 2015 vor, bei der wir eine Liste erstellen, die alle Zirkusplätze der Schweiz beinhaltet. Auf dieser Liste werden alle Plätze im Freien, Theater, Übungsräume erfasst die Zirkus programmieren können oder offen dafür sind Zirkusartisten und ihre Aufführungen willkommen zu heissen. Ihr werdet Zugriff auf diese Liste haben die elektronisch sowie auf Papier erhältlich sein wird.

Dieses Projekt hat für uns äusserste Priorität, da diese Liste ein wahres Bedürfnis darstellt. Es ist ein erster Schritt um alle Orte, Compagnies und Zirkusschaffende der Schweiz zu erfassen. Die Vorgehensweise sowie das Budget für die Realisation dieses Projektes sind noch nicht definiert, aber KTV und ProCirque setzen sich dafür ein, dass diese Liste noch vor März 2016 publiziert wird.

Organisation Runder Tisch und Treffen unter professionellen Zirkusschaffenden

Unser erster runder Tisch in Winterthur war ein Erfolg und zeigt, dass ein Bedürfnis unter den Zirkusschaffenden in der Schweiz besteht, sich über Beruf, Arbeitssituationen und Projekte auszutauschen. Im Jahre 2015 möchten wir solche Treffen organisieren. Als erstes stellen wir in Zusammenarbeit mit dem Festival Young Stage eine Tagung für professionelle Zirkusschaffende auf die Beine. Folgendes steht auf dem Programm : Generalversammlung von ProCirque morgens, Diskussion unter professionellen Zirkusschaffenden (drei Vorträge) nachmittags, Gala Abend des Young Stage Festivals und abschliessende ein Apéro.

Wir fassen ausserdem weitere Treffen ins Auge, wie zum Beispiel anlässlich des Festivals Cirqu4 in Aarau im Juni 2015 oder im Rahmen des zweiten Gadjo Festivals in Winterthur.

Anerkennung der Zirkuskünste

Der Weg zur mehr Anerkennung der Zirkuskünste in der Schweiz ist lang, aber es geht langsam und sicher vorwärts. Im Jahre 2015 wird ProCirque weiterhin sein Möglichstes tun, damit die Autoritäten die spezifischen Bedürfnisse der Zirkuskünste erkennen und langfristig eine Vorrichtung schaffen, die Zirkuskünste unterstützt. Unsere Arbeit besteht darin, Verantwortliche im Bereich Kultur auf nationalem Niveau zu treffen, über unsere Existenz aufzuklären, neue Kontakte zu knüpfen und alte zu verstärken.

VI. BUCHHALTUNG

Bilanz

am 31.12.2014

| Aktiven | 2014 |
|--------------|---------------------|
| Konto BCVs | CHF 2'362.40 |
| Konto PayPal | CHF 360.54 |
| TOTAL | CHF 2'722.94 |

| Passiven | 2014 |
|--------------------------|---------------------|
| Transitorischen Passiven | CHF 391.20 |
| Differenz (Kapital) | CHF 2'331.74 |
| TOTAL | CHF 2'722.94 |

Gewinn- und Verlustrechnung

vom 28.11.2013 bis zum 31.12.2014

| Aufwand | 2014 |
|------------------------------|---------------------|
| Runder Tisch Gadjo 2014 | CHF 178.35 |
| Büroaufwendungen | CHF 165.05 |
| Postgebühren | CHF 74.40 |
| Reisekosten | CHF 699.20 |
| Webseite | CHF 253.65 |
| Gedrucktes und Werbematerial | CHF 320.10 |
| Beitrag FACE | CHF 125.55 |
| Bank- und PayPalgebühren | CHF 133.81 |
| Bankzinsen | CHF (0.65) |
| Total Aufwand | CHF 1'949.46 |
| Differenz (Gewinn) | CHF 2'331.74 |
| TOTAL | CHF 4'281.20 |

| Ertrag | 2014 |
|--------------------------------------|---------------------|
| Beiträge : Aktivmitglieder | CHF 2'260.00 |
| Beiträge : Partnermitglieder | CHF 630.00 |
| Beiträge : Unterstützungssmitglieder | CHF 445.00 |
| Spenden | CHF 55.00 |
| Partnerschaft SSA | CHF 500.00 |
| Partnerschaft FACE | CHF 391.20 |
| TOTAL | CHF 4'281.20 |

Budget 2015

| Aufwand | 2015 |
|------------------------------|---------------------|
| Zirkusliste Schweiz 2015 | CHF 5'000.00 |
| Reserve andere Projekte | CHF 500.00 |
| Büroaufwendungen | CHF 200.00 |
| Postgebühren | CHF 150.00 |
| Reisekosten | CHF 1'000.00 |
| Webseite | CHF 240.00 |
| Gedrucktes und Werbematerial | CHF 500.00 |
| Beitrag FACE | CHF 130.00 |
| Beitrag Suisseculture | CHF 330.00 |
| GV-Kosten (YoungStage) | CHF 800.00 |
| Bank- und PayPalgebühren | CHF 149.00 |
| Bankzinsen | CHF 1.00 |
| TOTAL | CHF 9'000.00 |

| Ertrag | 2015 |
|---|---------------------|
| Beiträge : Aktivmitglieder | CHF 3'500.00 |
| Beiträge : Partnermitglieder | CHF 800.00 |
| Beiträge : Unterstützungsmitglieder | CHF 500.00 |
| Spenden | CHF 0.00 |
| Partnerschaft KTV Zirkusliste (zu bestätigen!) | CHF 3'000.00 |
| Total Ertrag | CHF 7'800.00 |
| Differenz (Verlust) | CHF 1'200.00 |
| TOTAL | CHF 9'000.00 |